

n 199 7677

UAB  
GEDOC  
DIPÒSIT  
E. Giral

# AUÉ

SUPLEMENT SETMANAU DETH DIARI AVUI

DISSABTE  
14 DE DESEMBRE  
DE 2002  
N. 40

n-41

## En 2003 finalizaràn toti es traspassi de competéncies previsti ena Lei d'Aran Era Generalitat de Catalonha aportarà 11,7 milions d'èuros ath Conselh Generau d'Aran



èsters locals atau coma eth traspàs dera titularitat der elipòrt de Vielha, en tot restar pendent er encastre economic eth quau se decidirà ena pròplèu assemblada dera Comission Mixta. En Arròs, tanben se decidic era modificacion deth convèni de colaboracion de

### Urbanisme, ordenacion territorial e carretères locals, pròplèu traspassi

manèra qu'era operativitat des pompièrs no dependrà de Lhèida senon que se harà coordinadament. Era comission mixta tanben aprovèc era creacion de comissions de seguiment en matèria de cultura, ensenhament, agricultura, ramaderia e pesca e torisme. Atau madeish, era Generalitat a previst entàs pròplèus mesi era transferéncia de competéncies en matèria d'ordenacion deth territòri e d'urbanisme, atau coma es carretères locals.

Eth conselhèr Josep M<sup>a</sup> Pelegrí e eth Sindic d'Aran presidiren era amassada dera Comission Mixta de Traspassi en Arròs

V. GARCIA

Redaccion  
Victòria Garcia

Era Comission Mixta de Traspassi preten auer finalizat eth traspàs de totes es competéncies reflectides ena Lei d'Aran pendent eth 2.003. Aquesta afirmacion siguec hèta, dimèrcles passat, peth Conselhèr de Governacion e Relacions Institucionaus, Josep Maria Pelegrí, e peth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, ena amassada dera Comission Mixta de Traspassi ena sedença dera

Casa deth Senhor d'Arròs. Eth govèrn catalan e er aranés ratifiquèren era ampliacion d'un nau regim de finançament entara Val d'Aran qu'aportarà, en 2.003, 11,7 milions d'èuros, en tot acréisher atau un 64% respècte

est'an passat. Segontes Pelegrí "aguest nau sistèma de finançament garantirà era contunhita des competéncies traspasades e ajudarà a assolidar era capacitat de gestion deth govèrn aranés". Pera sua part,

Carlos Barrera didec que çò de més important ère era creacion de dus blòcs de finançament damb ua durada de quate ans. Ena amassada tanben s'acordèc era transferéncia, en matèria d'oficializacion, des simbèus des

Aguesta setmana en

# AUÉ

Eth Conselh de direccion deth Servici Aranés dera Salut s'amasse en Arròs

CEVA e CAEI presenten un emendament entà èster Delegacion Territorial



**CASTIÈRO**

**Balanç positiu de Torisme Val d'Aran pendent er an 2002**

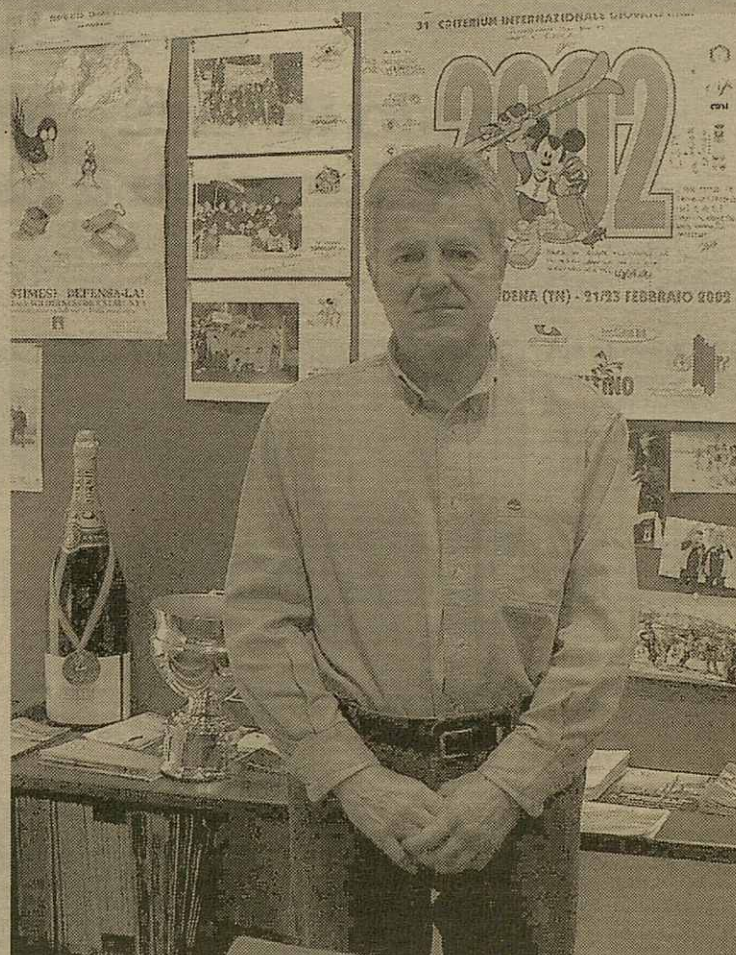
Redaccion  
**VIELHA**

Torisme Val d'Aran convoquèc deluns passat era sua Assemblada Generau entà avalorar totes es actuacions realizades pendent er an 2.002, presentar es objectius que se vòlen arténher, atau coma eth pressupòst entath 2.003. Eth director de Torisme Val d'Aran, Manuel Español, arregraïc a toti es sòcis de

**Producte Val d'Aran coma un parçan de natura e cultura**

Torisme Val d'Aran era sua colaboracion damb era entitat e expausèc es desparières accions realizades enguan. Español didec qu'entath pròplèu an se contunharà damb era linha actuau, mès s'agranirà era promocion e divulgacion deth producte Val d'Aran. Er objectiu principau de Torisme ei arténher qu'era Val Aran se descentralize dera sason d'iuèrn e era melhor manèra de hec, segontes Español, ei mostrar a futurs toristes, eth patrimonì aranès, en tot compdar damb era natura, era cultura e es activitats de lèser. Eth director de Torisme Val d'Aran, Manuel Español, higeç qu'era entitat Torisme Val d'Aran contunharà lutant entà poder atreir mès sòcis.

**CASTIÈRO**



Juan Riu e Ferran Peus, presidents des clubs aranesi d'esquí, presentèren er emanament ara Federacion Catalana d'Espòrts d'Iuèrn

**Es clubs aranesi d'esquí demanen èster Delegacion Territorial dera Federacion CEVA e CAEI presenten un emendament ar article 46 dera modificacion des estatuts dera Federacion Catalana**

Redaccion  
**Victòria Garcia**

Es dus clubs d'esquí aranesi, CEVA e CAEI, an presentat un emendament ar article 46 dera prepausa de modificacion des estatuts dera Federacion Catalana d'Espòrts d'Iuèrn. En aguest emendament es clubs demanen qu'Aran sigue ua Delegacion Territorial independenta des autes

Delegacions, en tot atier ar article 3 dera Lei d'Aran. Aguest siguec presentat a votacion dauant dera Assemblada Generau dera Federacion Catalana d'Espòrts d'Iuèrn damb eth resultat de 552 vòts a favor der emendament. Segontes eth president deth CEVA, Joan Riu, "es clubs aranesi son plan contents damb era sensibilitat recebuda per part de Catalonha, ara ora d'enténer

qu'Aran volgue auer ua representacion territoriala pròpria". Riu higeç qu'"ei eth prumèr còp que Catalonha complís er article 3 dera lei d'Aran". De un aute biais, en mes d'octobre era Federacion Catalana d'Espòrts d'Iuèrn presentèc era prepausa entara modificacion des estatuts tà poder presentar un nau organigrama territorial. Aquesta prepausa plantege ua division

territoriala organizada en tres representacions, era centrau, orientau e occidentau. En aguesta darrèra demoraue representada era Val d'Aran. Ena prepausa apareishie un punt que ditz qu'Aran poirà dispausar d'ua Delegacion Territorial d'encastre comarcau que depene dera occidentau e er art. 46 ditz qu'entà poder èster Delegacion Aran aurie de dispausar d'un minim de 5 clubs.



Eth grop Flaustaff amenissèc a toti es assistents ar acte d'acondicionament dera glèisa de Sant Martí d'Aubèrt damb un concèrt de flaüta traussèra. Aguest grop barceloní format per 10 components aufric musica de desparières compositors

**MARGATOSA**

**Finalizen es òbres de condicionament dera glèisa de Sant Martí d'Aubèrt**

Redaccion  
**Aubèrt**

Aubèrt celebrèc era dimenjada, era clausura des òbres de condicionament dera sua glèisa de Sant Martí. Er acte s'inièc damb er auferiment d'ua missa solèma e en tot seguir es assistents poderen gaudir damb era actuacion d'un concèrt de flaüta traussèra. Cau remarcar qu'es òbres de

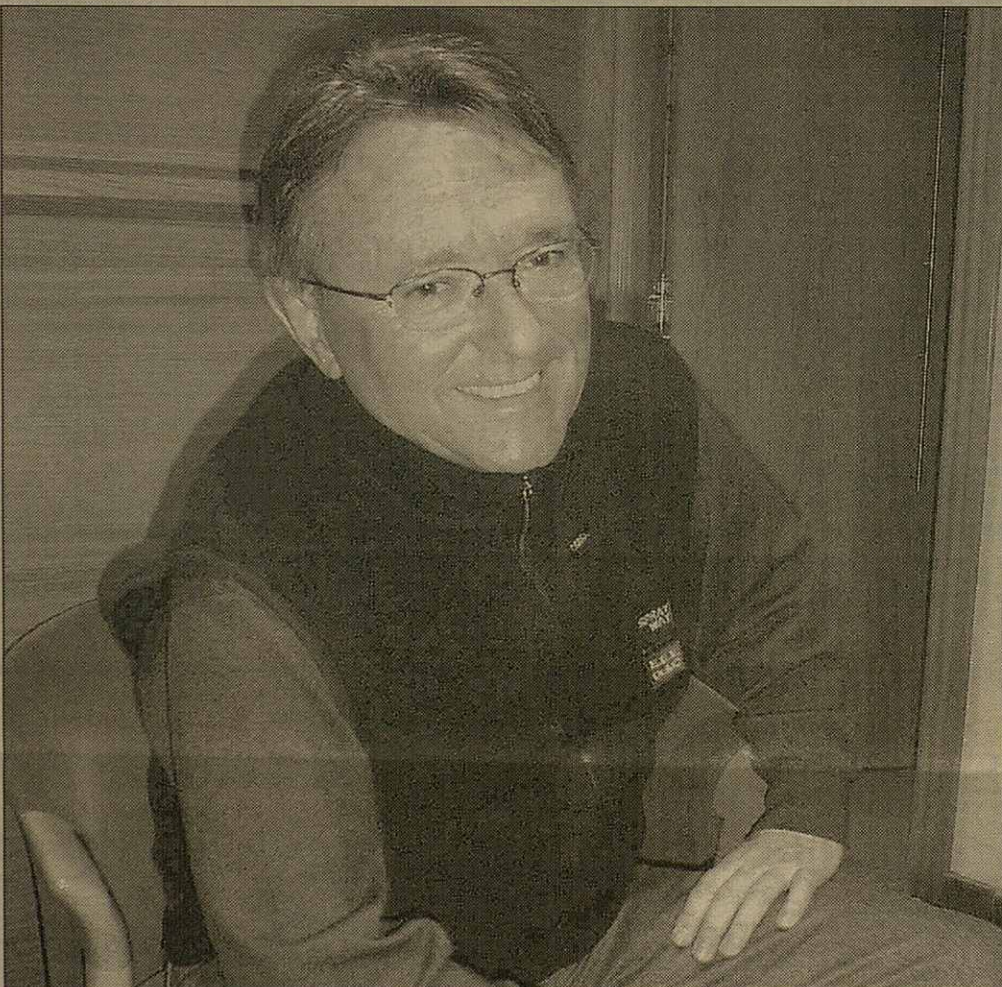
restauracion, an consistit en apaiar eth solèr atau coma amagar eth cablejat der enlumenat e eth sanejament des paret damb un pervocat naü deishant atau es paret ara vista. Per un aute costat tanben s'an destapiat es capelles e s'an sustituït totes es taules d'husta dera glèisa qu'estauen poirides. Tanben s'an varadat es paret dera banda nòrd en mau estat, a causa dera umitat que i auie.

## Perfil

# Eduardo Roldan, president dera Reiau Federacion d'Espòrts d'Iuèrn

Redaccion  
Vielha (Castièro)

Eduardo Roldan vesitèc GUM FM, entà aufrir ua entrevista e parlar sus er esquí



AUÉ

Eduardo Roldan ei er actua president dera Reiau Federacion d'Espòrts d'Iuèrn, a ath sòn darrèr un long curriculum dedicat as espòrts d'iuèrn. Arthenec era presidència dempús des Jòcs Olimpics de Salt Lake City motivat autat pera sua grana aficion ar esquí coma pera sua longa carrèra restacada ad aguest mon. Era Federacion includís onze espòrts e especialitats, d'enter es quaus nau son olimpics. Roldan opine qu'era Federacion ei absolutament ambiciosa, per non dider pretenciosa, se vò organizar tot açò eficaçament". Eduardo Roldan, a vesitat era Val d'Aran pr'amor deth sòn cargue e pera sua aficion ar esquí, venguec entara dubèrta dera estacion de Baquèira Beret e a impartit còrsi as professors d'esquí. Per un aute costat, Roldan expliquèc qu'aguest cors de coordinacion e reentrenament dera E.E.E. (Escòla Espanhòla d'Esquí) se realize des de hè 30 ans e qu'enguan i an participat 240 professors de tota Espanha. Eth cors permeterà as professors des escolè d'esquí actualizar-se enes darrèrs detalhs tecnicos e

**"Eth fenomen carving a provocat qu'era tecnica sigue mès naturau e que permete gaudir mès"**

entad açò qu'ei as programes d'ensenhament des escolè. Segontes Roldan era principau nauetat a estat era introduccion deth carving coma fenomen revolucionari en esquí aupin qu'a provocat qu'era tecnica sigue mès naturau e permete gaudir as esquiastes de toti es nivèus". De ua auta faïçon eth President dera Reiau Federacion expausèc qu'era Val d'Aran ei un parçan qu'a un potencièu en practiques esportives plan naut e, en consequència, un potencièu en esportistes de competicion que calerie suenhar e trabalhar damb plantejaments mès seriòs (sustot entad açò qu'ei ara educacion e formacion d'aguesti potencièus esportius).

Roldan opine qu'ei pendent eth cambi de categories quan aguesti esportistes damb potencièu abandonen era competicion". Entad açò qu'ei ara presentacion de Baquèira ena competicion dera Copa deth Mon, Roldan ditz qu'aguesti eveniments non sonque promocionen er esquí e es esportistes senon que tanben hèn a conèisher es parçans.



ara que i èm

Jusèp Lois Sans

## Eth som

Eth som" serie eth nòm en aranés deth programa "El cim". Hè un parelh d'ans hi ua conferéncia sus era particularitat aranesa. Justificaua eth dret ar autogovern ena existència d'ua psicologia diferenta deth pòble que sonque podie èster compresa en tota era sua extension per persones qu'auessen era madeisha forma de pensar. Era lengua diferenta ei er element que conforme desparières imatges, matisi diuèrsi... Açò ei lo que motive qu'un occitan se trape a gust en Catalonha e un catalan trape identitats ena cultura occitana. Ac explicaua as mès de cinquanta assistents, de tota Espanha, quan un d'eri comencèc a eishordar-me damb questions: "¿dónde está la diferencia?", "¿póngame sólo un ejemplo?", e non parau de voler-me portar tà un terren de concrecions impossibles, donques biologicament toti èm parièrs. Finalament demanèc d'ua manèra dirècta "¿en qué somos distintos usted y yo?" e coma que non podí mès li contestè "en el sentido común". Automaticament era mieitat des assistents se lheuèren e abandonèren era sala; demorèren sonque es catalans e es mès respectuos. "Eth Som/El Cim" m'a convidat a hèr ua tertúlia sus era identitat aranesa damb es sies expedicionaris. Se sage d'explicar-les era diferéncia lingüística d'Aran, era identitat, era normalizacion institucionau, er autogovern. I sò anat damb Mercè Delaurens. Mantièrem ua entretenuda convèrsa ena qu'es expedicionaris mostrèren un gran intazerès. Qu'un programa que premanís personas entà pujar ua montanha, e que considèrè qu'ei important conèisher era identitat deth lòc, hè part d'ua manèra peculiara de comprèner era vida.



DAMB ERA COLLABORACION DETH DEPARTAMENT DE PRESIDÉNCIA DERA GENERALITAT DE CATALUNYA E DETH CONSELH GENERAU D'ARAN

